

ЩЕКОЮ К ЩЕКЕ ТЫ МОЕЙ ПРИЛОЖИСЬ...

Слова Г. ГЕЙНЕ

(Из цикла „Лирическое интермеццо“)

Перевод М. Михайлова

Соч. 2, № 1

Allegro moderato

Голос

Ще - ко - ю к ще - ке ты мо -

Ф-п.

ей при - ложись: пус - кай на - ши сле - зы со - лют - ся! И

серд - цем к го - ря - че - му серд - цу прижмись: пусть пла - ме - нем об - щим за -

жгут - ся! Ког - да же в то пла - мя по - лются ре - кой ки .

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by the lyrics. The piano accompaniment consists of flowing sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand.

ня - щие сле - зы раз - лу - ки, я, креп - ко твой стан о - хва -

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment maintain the same key signature and time signature. The piano accompaniment features prominent arpeggiated chords in the right hand, creating a shimmering texture.

тив - ши ру - кой, у - мру от бла - жен - ства и му - зы - ки.

f ten.

cresc.

The third system includes dynamic markings: *f ten.* above the vocal line and *cresc.* above the piano accompaniment. The piano accompaniment shows a clear crescendo in the right hand, while the left hand remains steady. The vocal line continues with the lyrics.

rit.

8

The fourth system shows a *rit.* (ritardando) marking above the piano accompaniment. A measure rest of 8 measures is indicated above the right hand. The piano accompaniment concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

ПЛЕНИВШИСЬ РОЗОЙ, СОЛОВЕЙ...

Восточный романс^{*)}

Слова А. КОЛЬЦОВА

Соч. 2, № 2

Moderato

rit. *a tempo*
p dolce

Пле . нив . шись ро . зой, со . ло .

вей и день и ночь по . ет над ней; но ро . за мол . ча пе . сням

^{*)} У Кольцова это стихотворение называется: „Соловей“ (Подражание Пушкину).

внем. лет...*)

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The vocal line begins with a whole note rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a treble clef with a series of eighth notes in the right hand and a bass clef with a series of eighth notes in the left hand, creating a rhythmic accompaniment.

mf
На ли - ре так пе - вец и - ной по -

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking and features a treble clef with a series of eighth notes and a bass clef with a series of eighth notes.

-ет для де - вы мо - ло - дой; **) а де - ва ми - ла - я не

The third system continues the musical score. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking and features a treble clef with a series of eighth notes and a bass clef with a series of eighth notes.

зна - ет, ко - му по - ет и от - че - го пе -

The fourth system continues the musical score. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment includes a *f* dynamic marking and features a treble clef with a series of eighth notes and a bass clef with a series of eighth notes.

*) У Кольцова далее следует: „Невинный сон ее обжмлет.“

**) У Кольцова далее следует: „Он страстью пламенной сгорает.“

pp rit.

ЧАЛЬ - НЫ ПЕ - СНИ ТАК Е - ГО.

a tempo

pp

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "ЧАЛЬ - НЫ ПЕ - СНИ ТАК Е - ГО." The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The tempo marking *pp rit.* is placed above the vocal line, and *a tempo* is placed above the piano accompaniment. The piano part features a *pp* dynamic marking.

The second system of the musical score shows the piano accompaniment. It continues from the first system with a treble clef and a key signature of two sharps. The piano part features a *pp* dynamic marking.

The third system of the musical score shows the piano accompaniment. It continues from the second system with a treble clef and a key signature of two sharps. The piano part features a *pp* dynamic marking.

rit.

ppp

The fourth system of the musical score shows the piano accompaniment. It continues from the third system with a treble clef and a key signature of two sharps. The tempo marking *rit.* is placed above the vocal line, and *ppp* is placed below the piano accompaniment.

(1866 г.)

КОЛЫБЕЛЬНАЯ ПЕСНЯ^{*)}

(из драмы „Псковитянка“)

Слова Л. МЕЯ

Соч. 2, № 8

Moderato e tranquillo *pp*

Ба - ю, баюш - ки, ба - ю, ба - ю Олень - ку мо - ю!

Что на зорьке, на за - ре, о ве - сеньней о по - ре,

птич - ки бо - жи - и по - ют, в тем - ном ле - се гнез - да вьют.

Ба - ю, баюш - ки, ба - ю, ба - ю Оленьку мо - ю! Со - ло - вей - ко - со - ловек!

*) Эта песня с некоторыми изменениями (в Es-dur'e) вошла в оперу „Болрыня Вера Шелого“ пролог к опере „Псковитянка“.

ты гнез-да се . бе не вей: при-ле-тай ты в наш са-док, под вы-со-кий

те . ре-мок. Ба . ю, ба . юш-ки, ба . ю, ба . ю

О-лень-ку мо . ю! По ку-сточ-кам по-пор-хатъ,

сне-лых я . год по-кле-вать, солн-цем крылыш-ки при-греть,

О . ле . по . сен . ку . про . петь .

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'О', followed by a quarter note 'ле', a quarter note 'по', a quarter note 'сен', a quarter note 'ку', and a quarter note 'про'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with some notes beamed together.

pp
Ба . ю , ба . юш . ки , ба . ю ,

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a half note 'Ба', followed by a quarter note 'ю', a quarter note 'ба', a quarter note 'юш', a quarter note 'ки', and a quarter note 'ба'. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and features a bass line with eighth notes and chords in the right hand.

ба . ю . О . лень . ку . мо .

The third system shows the vocal line with a half note 'ба', a quarter note 'ю', a half note 'О', a quarter note 'лень', a quarter note 'ку', and a quarter note 'мо'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line, maintaining the melodic and harmonic structure.

rit.
ю!

The final system on the page includes a *rit.* (ritardando) marking. The vocal line has a half note 'ю!'. The piano accompaniment features a more complex texture with arpeggiated chords and a rising bass line, ending with a fermata over the final notes.

ИЗ СЛЕЗ МОИХ МНОГО, МАЛЮТКА, РОДИЛОСЬ ДУШИСТЫХ ЦВЕТОВ...

Слова Г. ГЕЙНЕ

(Из цикла „Лирическое интермеццо“)

Перевод М. Михайлова

Соч. 2, № 4

Allegro non troppo

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegro non troppo'. The score includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The lyrics are in Russian and are placed below the vocal line. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

pp Из
слез мо - их мно - го, ма - лют - ка, ро - ди - лось ду - ши - стых цве -
- тов; а вздо - хи мо - и пре - вра - ти - лись в не -
- мол - кну - щий хор со - ло - вьев. *p* Уж

толь . ко б ме - ня по - лю - би - ла - те - бе и цве - ты я от -

stacc.

- дам, и пе - сня - ми ста - нут ба - ю кать те .

dim. *pp*

- бя со - ло - вьи по но - чам. И пе - сня - ми ста - нут ба -

pp

- ю кать те - бя со - ло - вьи по но - чам.

pp

ppp